

## الباب الأول

### مقدمة

#### الفصل الأول : خلفية البحث

إن اللغة هي إحدى الأشياء المهمة في الحياة البشرية. إذا تم النظر إليها من خلال وظيفة اللغة، فهي أداة للتواصل والاتصال في التفاعل الإنساني اليومي، سواء كان بين الفرد و الفرد أو بين المجتمع و المجتمع أو بين المجتمع و أمة معينة<sup>1</sup>.

اللغة هي إحدى الميزات أو القواعد الخاصة الموجودة في بلد وافق عليه مواطنوه ويستخدمونه. بدأت دول مختلفة في تطوير لغتها الوطنية إلى المستوى الدولي مثل العربية والإنجليزية. أما في صرف النظر عن تطوير اللغة، يستمر تطوير التكنولوجيا أيضًا في النمو ويصبح مجالًا يتمتع بأسرع تطور وأكثر تقدمًا. قد أدى تطوير العلوم والتكنولوجيا إلى تغييرات كبيرة في الأبعاد المختلفة للحياة البشرية في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتعليمية.

<sup>1</sup> Ainin, 2007. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: Hilal Pustaka.,. Hlm 17

كان أثر تطوير التقدم التكنولوجي و العلوم منذ نهاية القرن التاسع عشر على التعليم من خلال إنتاج أدوات يمكن استخدامها للتعليم.<sup>2</sup>

سيكسب مجال التعليم العديد من الفوائد والتطورات إذا كان مفتوحًا دائمًا للاكتشافات الجديدة في مجال التكنولوجيا. وهذا يعني أن نظام التعليم الذي لا يستطيع مواكبة التقدم التكنولوجي ، فإن نظام التعليم سيكون بالتأكيد عفا عليه الزمن. و بالطبع لم يعد نظام التعليم ذا صلة ومتكاملاً مع التقدم الذي أحرزه العالم.

استمرّ المنهاج الدراسي في إندونيسيا في النمو و التطوير ، وقد حددت وزارة التربية والتعليم في جمهورية إندونيسيا موضوع اللغة العربية كموضوع رئيسي في كل وحدة تعليمية من المدرسة الابتدائية أو المدرسة الإبتدائية ، المدرسة الثانوية الأولى أو مدرسة التسناوية ، والمدرسة الثانوية أو المدرسة الثانوية.

أما الحالة التي يواجهها بعض الطلاب في بلادنا فهو قلة المهارات في استخدام اللغة العربية ، وهو أحد الارتباك في تعلم اللغة العربية بسبب الاختلافات في الحروف والقواعد مع لغة الأم.

<sup>2</sup> Nasution, 1999. *Teknologi Pendidikan*. Jakarta: Budi Aksara

وفقًا للمشكلات المذكورة السابقة، انخفاض مستوى مهارات الطلاب في اللغة العربية وفقًا للظروف التي حدثت في المدرسة المتوسطة مفازا إندونيسيا في سيبيوك غاروت. واستناداً إلى مقابلة مع أحد معلم اللغة العربية، أن الباحث اكتشف ظواهر مرتبطة بها مثل ارتباك الطلاب في وضع الفغل من حيث صيغته خاصة في دراسة علوم الصرف

الطريقة لتعليم مهارات اللغة العربية في مواضيع الصرف تقليديا هي أن التركيز على طرق المحاضرة والحفظ تبدو أقل فعالية. كانت طريقة المحاضرة الخالصة فعالة فقط خلال الدقائق في خمسة عشر الأولى. وبعدها بدأ امتصاص الطلاب للمحاضرات في الانخفاض.<sup>3</sup>

تضمّن طريقة المحاضرة والحفظ حساسين فقط يعني حاسة السمع وحاسة البصر. و لذلك من الضروري إشراك بعض الأدوات الحسية للطلاب الآخرين في عملية التدريس والتعلم بحيث يمكن أن تختلف طريقة المحاضرة مع وسائل التعليم.

---

<sup>3</sup> Gulo,W. 2002. *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta: Pt. Gramedia Widiasarana. Indonesia

قال جون لينون John Lennon في الرسالة أزهـر أـرشاد أن لوسائل التعلـيم دورًا ملـحًا جدًّا ، لأن هـذه الوسائل يمكن أن تلهم المتعلمين، وتحسن فهم المتعلمين ، وتوفر بيانات قوية / موثوقة ، وتجميع المعلومات وتسهل تفسير البيانات<sup>4</sup>.

ويمكن لوسائل التعلـيم أن تثير فرحة وسعادة المتعلمين وتجدد روحهم. ستظهر رغبتهم في الذهاب إلى المدرسة ، ويمكن أن تعزز المعرفة في أذهان المتعلمين ، وتعيش الدروس لأن استخدام وسائل الإعلام التعليمية يتطلب الحركة والعمل<sup>5</sup>.

يمكن استخدام وسائل التعلـم لتعليم عناصر اللغة العربية ، أي عنصر الأسوة (الصوت) ، عنصر الحروف (الحروف) ، عنصر المفردات (المفردات) ، وعنصر التراكيب (العدد أو الجملة)<sup>6</sup>.

---

<sup>4</sup> Azhar Arsyad. 2003. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya: Beberapa Pokok Pikiran*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

<sup>5</sup> Abdul Halim Ibrahim. 1968. *al-Muwajjih al-Fanni li Mudarrisi al-Lughah al-'Arabiyah*. Kairo: Dar al-Ma'arif

<sup>6</sup> Salim, M. 1987. *al-Wasail al-Ta'limiyah fi Ta'limi al-Arabiyah Lughah Ajnabiyah*. Mekkah: al-Mamlakah al-Arabiyah al Su'udiyah

تحتوي وسائل تعليم اللغة العربية على العديد من الميزات الخاصة التي تكون داعمة وفعالة للغاية بالإضافة إلى تعلم اللغة العربية الممتعة والممتعة. على أقل تقدير ، فإن استخدام وسائل الإعلام لتعلم اللغة العربية سيقبل من بعض التأثيرات السلبية للتعليقات المرتدة التي كانت "تخشى" من اللغة العربية ، ووصفت بأنها صعبة ، وصعبة ، و "غير جذابة" ، ومملة ، وجميع أنواع النغمات المتشائمة والمتشائمة ، وهذه الوسائط هي أحد الحلول في تعلم اللغة العربية بسهولة واهتماماً<sup>7</sup>.

استناداً إلى الفوائد المتنوعة لوسائل التعليم لزيادة مهارات التحفيز والكتابة باللغة العربية ، يسعى الباحث أن يجاهد لتطبيق برنامج Rosetta Stone V.3 كوسيلة تعليمية مثيرة للاهتمام وتسهيل استخدام اللغة العربية ، خاصة في مهارات الكتابة باللغة العربية.

كانت البداية في فكرة صنع برنامج Rosetta Stone رائدة من قبل Allen Stoltzfus ، الذي واجه صعوبة في تعلم اللغة الروسية. لكن ألين تذكر أنه تعلم اللغة الألمانية بسهولة ، أي أنه يتعلم بشكل طبيعي وبدون ترجمة. ثم تخيل Allen

---

<sup>7</sup> Maksudin, 2006. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Al-Arabiyah Jurnal Pendidikan Bahasa Arab UIN Suna Kalijaga Yogyakarta Vol. 2 No.2 Januari

إذا كانت تقنية الكمبيوتر يمكن أن تساعد في محاكاة الطريقة التي يتعلم بها الناس لغتهم من خلال الصور والأصوات في السياق ، ولكن بدون ترجمة. دعا ألن بعض إخوته للنجاح في الفكرة التي تخيلها. في عام ١٩٩٢ تم تسمية البرنامج Rosetta Stone وبدأ نشره بناءً على الاعتقاد الأساسي بأن تعلم اللغة يجب أن يكون عملية طبيعية وغريزية. تم إنشاء Rosetta Stone بواسطة ٣ إخوة روس ، Allen Stoltzfus و John Fairfield و Eugene Stoltzfus.<sup>٨</sup>

كان Rosetta Stone مكرسة لتغيير الطريقة التي يتعلم بها العالم. حلول مبتكرة تعتمد على التكنولوجيا ومحو الأمية ولياقة الدماغ. تم استخدام الشركة من قبل الآلاف من المدارس والشركات والمنظمات الحكومية وملايين الأشخاص حول العالم. تأسست Rosetta stone في عام ١٩٩٢ ، وكانت Rosetta Stone رائدة في استخدام البرامج التفاعلية لتسريع تعليم اللغة.<sup>٩</sup>

Rosetta Stone هو برنامج لتعليم اللغة تم تطويره باستخدام مزيج من تقنيات الصورة والنص والصوت لزيادة مستوى الصعوبة باستمرار ، مما يعوض

---

<sup>8</sup> Admin, 2019. *History of Rosetta*. Diakses melalui <http://www.rosettastone.eu/history>

<sup>9</sup> Admin, 2019. *About Rosetta*. Diakses melalui <http://www.rosettastone.eu/about>

تقدم الطلاب. الغرض منه هو تعليم مصطلحات مختلفة من المفردات والقواعد بشكل حدسي ، دون ممارسة وترجمة.

استنادًا إلى الظاهرة التي يعاني منها طلاب المدرسة المتوسطة، يبدو أن Rosetta Stone تشعر بالقلق والقلق العميق عندما يتم ترك الظاهرة بمفردها. سيستمر الطلاب في كتابة العربية مع قواعد الشرفية غير النظامية.

وبمجرد أن يعرف الباحث القيود التي يواجهها الطلاب كتابيًا ، فسوف تكون هناك بعض الخسائر إذا لم يتم فحص هذه المشكلة ، ومن بينها الصعوبات أو القيود الموجودة في عملية كتابة اللغة العربية في قواعد الشرفية ستبقى دون إيجاد حل ملموس كمنخرج.

و ميزة إذا تم البحث عن المشكلة ووجدت حلاً هو تحديد الصعوبات المختلفة للطلاب في كتابة اللغة العربية وفقًا لقواعد الشرفية ويؤمل أنه بعد تطبيق هذه الطريقة الممتعة يمكن أن يغير نموذج الطلاب عما كان في البداية مملًا ومملًا للأنشطة الممتعة و يحبها الطلاب.

في حجر Rosetta Stone هذا ، الطريقة المستخدمة هي تقنية الوسائل الرسومية. الوسائل الرسومية هي وسائل مرئية تستخدم نقاطًا أو خطوطًا أو صورًا

أو كتابة أو رموزًا مرئية أخرى بهدف تلخيص وتوضيح وتلخيص فكرة أو بيانات  
المحدثة:<sup>10</sup>

باستخدام هذه الطريقة ، يؤمل أن يتمكن الطلاب من تحسين مهاراتهم في  
الكتابة العربية بسهولة وفقًا لقواعد الشرفية في التشریف اللغوي لفعل مضارع  
التي عادة ما يشعر الطلاب بالارتباك ويحتاجون إلى وقت في وضع فعل مضارع  
وفقًا لصيغته.

قامت Rosetta Stone بتسهيل مستخدميها وكأنما يتم وضع المستخدم  
كطفل يتعلم اللغة فقط هو أول من يستخدم صورة بدلاً من الترجمة وقواعد  
اللغة التي يتم تعلمها. تمتلك وسائل الإعلام التعليمية في Rosetta Stone تعلمًا  
دوليًا للغة على مستويات مختلفة ، لكن الباحثين يختارون فقط المستوى الأول  
لتعلم اللغة العربية.

انطلاقًا من المشاكل التي تحدث في هذا المجال ، فإن الباحث لديه الدافع  
لإجراء البحوث المتعلقة بهذه المشاكل حتى يتمكن الباحثون من معرفة فعالية  
استخدام وسائل Rosetta Stone في تحسين المهارات في كتابة اللغة العربية وفقًا  
للقواعد التي تعلمها الطلاب في مواد علم الصرف.

<sup>10</sup> Tegeh, I Made. 2010. *Media Pembelajaran*. Singaraja: Universitas Pendidikan Ganesha

بالإضافة إلى ذلك ، فإن المشاكل التي يتعامل معها الباحث ترتبط ارتباطاً وثيقاً بنطاق منطقة الدراسة التي يبحث عنها الباحث بجد هي تعليم اللغة العربية. وبالتالي ، يأمل الباحث أيضاً في أن تساهم نتائج البحث المجسدة في إعداد هذه الأطروحة بشكل كبير في تحسين تعلم اللغة العربية ، وخاصة في مهارات الكتابة في مادة الصرف. بالإضافة إلى ذلك ، سيكون الطلاب سعداء بالكتابة ، وسيشعر المدرس بالفخر وسيحصل على الرضا الداخلي بينما يمكن للطلاب بسهولة فهم اللغة العربية.

### الفصل الثاني : تحقيق البحث

اعتماداً على خلفية البحث السابقة ، يحدد الكاتب تحقيق البحث ما يلي:

أ. كيف مهارة اللغة العربية لدى الطلاب في مادة الصرف قبل استخدام وسائل Rosetta Stone؟

ب. كيف مهارة اللغة العربية لدى الطلاب في مادة الصرف بعد استخدام وسائل Rosetta Stone؟

ج. كيف فعالية استخدام وسائل Rosetta Stone في ترقية استيعاب مهارة اللغة العربية لمادة علم الصرف؟

## الفصل الثالث : أغراض البحث

بناء على تحقيق البحث، فإنَّ أغراض البحث هي ما يلي :

أ. لمعرفة مهارة اللغة العربية لدى الطلاب في مادة الصرف قبل استخدام

وسائل Rosetta Stone

ب. لمعرفة مهارة اللغة العربية لدى الطلاب في مادة الصرف بعد استخدام

وسائل Rosetta Stone

ج. لمعرفة فعالية استخدام وسائل Rosetta Stone في ترقية استيعاب مهارة

اللغة العبرية لمادة علم الصرف

## الفصل الرابع : أهمية البحث

كلّ نشاطات لها الرجاء إلى ما قد فعله الإنسان لملك تقويم نافع و

استخدامها لأهمية الأمة، سوهرمان<sup>11</sup> يقول إنّ فوائد البحث عموماً

ينقسم إلى قسمين، هما فائدة نظرية و عملية. الفائدة النظرية تتعلق بأثر

و اشتراك الباحث على ترقية كل العلوم التي تتعلق بأكاديمي و الفائدة

<sup>11</sup> Suherman, Ahmad. 2012. *Taujih Risalah Ilmiah*. Bandung : Jurusan Pendidikan Bahasa Arab FPSB UPI tidak diterbitkan

العملية تتعلق بأثر و الاشتراك العملي المذكور من الباحث على المبحوث

فردا و فرقة. الفوائد و التي رجاها الباحث مكتوبة كما يلي :

أ. أهمية نظرية

١. إثراء كنوز المعرفة والبصيرة في أدوات الاختبار الموضوعية في تعليم

اللغة العربية

٢. توسيع مجال الدراسة لوسائل الإعلام لتعليم اللغة العربية

٣. كمواد تطوير ومتابعة لأبحاث اللغة العربية المستقبلية.

ب. أهمية تعليمية

١. بالنسبة للمتعلمين، من المتوقع أن تؤدي نتائج هذه الدراسة إلى

جاذبية وتحفيز تعلم اللغة العربية  
UNIVERSITAS  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG

٢. بالنسبة للمؤسسات التعليمية، من المتوقع استخدام نتائج هذا

البحث كمواد تقييم بالإضافة إلى تحسين جودة وجودة المؤسسات

التعليمية

٣. بالنسبة للباحث، من المتوقع أن تقدم نتائج هذه الدراسة تجارب

جديدة لتطوير وسائل تعليم اللغة العربية.

الفصل الخامس : الدراسات السابقة المناسبة

بعد البحث في المكتبة ، وجد الباحث العديد من الكتب والبحوث التي

تناقش فعالية استخدام الوسائل السمعية و البصرية في تحسين المهارات في اللغة

العربية ، من بينها:

١. البحث الذي أجراه يودي يوديستيرا في 2015 UNY بعنوان "فاعلية

استخدام البرنامج ROSETTA STONE في تعليم مهارة الاستماع باللغة

الفرنسية في الفصل الدراسي الفرنسي الثاني عشر طلاب المدرسة المهنية

بانتول ١" ، تستخدم هذه الدراسة طريقة شبه تجريبية في شكل تصميم

الموضوعات العشوائية ، تصميم مجموعة التحكم قبل الاختبار - الاختبار

البعدي. يتكون هذا البحث من ثلاث مراحل هي: مرحلة ما قبل التجربة ،

مرحلة التجربة ، ومرحلة ما بعد التجربة. كان مجتمع هذا البحث من

طلاب الصف الثاني عشر من SMKN 1 Bantul مع ما مجموعه ١٥٨ طالبًا

، في حين كانت العينة في هذه الدراسة هي الفصل الثاني عشر AK 1

كصف تجريبي مع ما مجموعه ٣٢ طالبًا والصف الثاني عشر AP 2 كصف دراسي بإجمالي ٣٢ طالبًا. هناك فرق كبير من نتائج التعلم لمهارات الاستماع الفرنسية طلاب الصف الثاني عشر من SMK N 1 Bantul بين أولئك الذين يدرسون باستخدام وسائط حجر روزيتا وتلك التي تدرس باستخدام الأساليب التقليدية.

٢. البحث الذي أجراه طالب باباط فتحية من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة شريف هداية الله. جاكرتا ٢٠١٤ بعنوان "فعالية استخدام الوسائط السمعية والبصرية في تعلم الاستماع إلى الدراما في الفصل الثامن الحصرة العام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤". في هذه الدراسة يمكن العثور على أن تطبيق النهج التواصلي يمكن أن يحسن مهارات التحدث لدى طلاب الصف الثالث من SDN Pisang Candi 2

٣. البحث الذي أجراه دانزار في جامعة الكومية سورابايا بعنوان "تطوير وسائط التعلم السمعي البصري لتحسين نموذج رسم إنجاز تعلم الطلاب" ، بالنسبة للطرق المستخدمة في هذه الدراسة هي الاستبيانات والتوثيق والملاحظة والاختبارات. كانت تقنيات تحليل البيانات المستخدمة هي

تقليل البيانات ، وعرض البيانات ، واستخلاص النتائج ، وأوراق استجابة الطلاب.

## الفصل السادس : الاطار الفكري

وإستخدام وسائل لترقية فعالية وكفاءة عملية التعليم والتعلم. وبعبارة أخرى كان إستخدام وسائل لتشريك المدرسين والتلاميذ في عملية التعليم والتعلم. ويمكن حيث يعرف الوسائل بأنها أن يشترك المدرسون والتلاميذ عند استخدام وسائل في عملية التعليم والتعلم كما يلي<sup>١٢</sup>: أ) أن التعليم والتعلم مؤثران على إهتمام التلاميذ حيث ينمو ويترقى دوافعهم في التعلم ، ب) تكون المواد التعليمية الواضحة ، ج) تكون طرق التدريس متنوعة، د) زيادة نشاطات التلاميذ في التعلم<sup>١٣</sup>.

كان من المعروف أن المهارة هي القدرة و اللغة هي نظام إعتباطي لرموز صوتية تستخدم لتبادل الأفكار والمشاعر بين أعضاء جماعة اللغوية هي عملية

<sup>12</sup> Sudjana. 1990. *Dasar-dasar Metode Penelitian* Jakarta : Sinar Baru, hlm 6

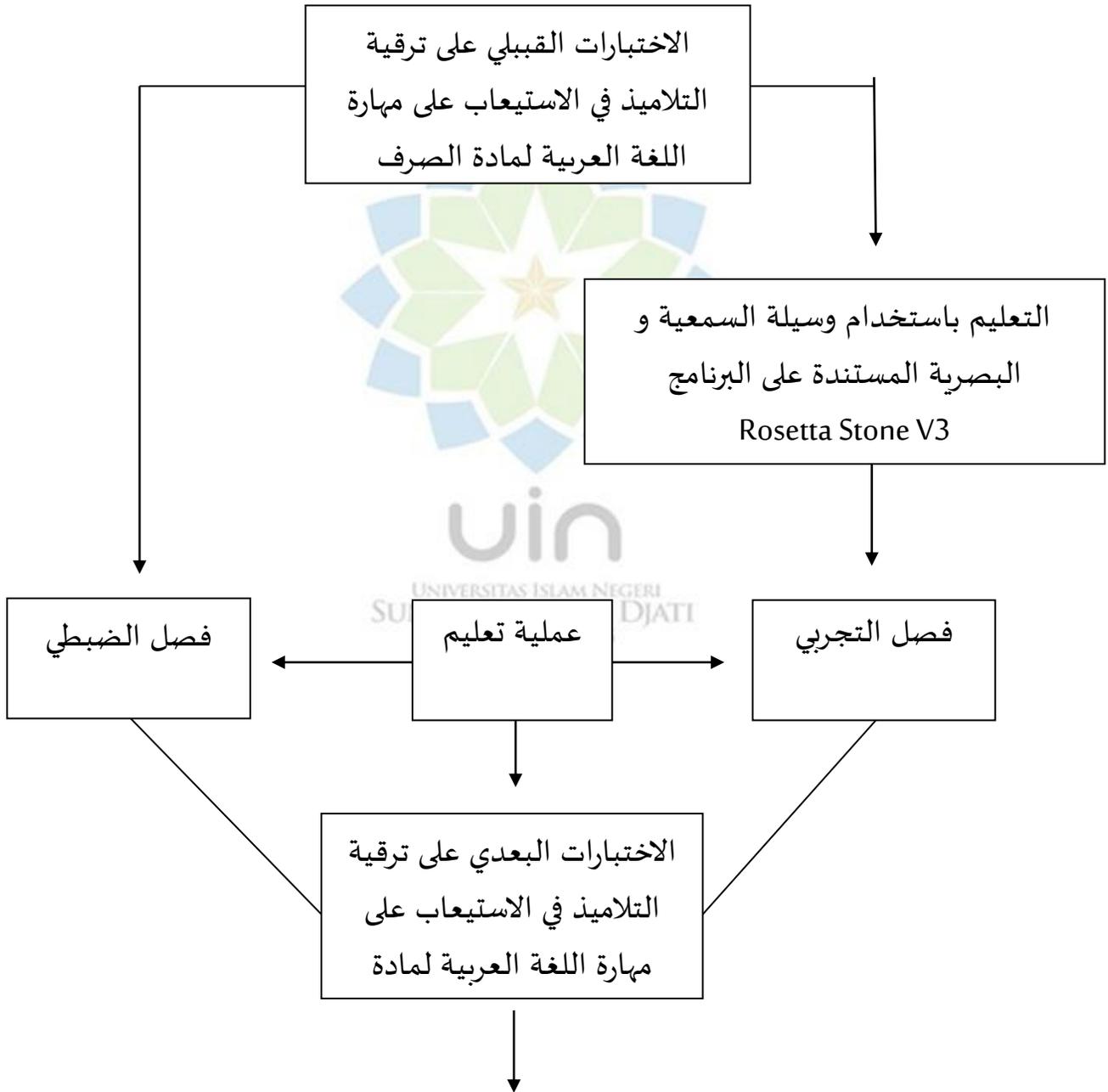
<sup>13</sup> Aziz Fahrurrozi, 2012. *Tehnik Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: Pustaka Cendikia Utama, hlm 65

إبتكارية فينبغي أن يعطى الطلاب فرصة نفيسة للتعبير عن الأفكار المختلفة في حالات الاتصال وليس بمجرد فهم وحفظ. المهارات اللغوية هي القدرة على استخدام اللغة لأداة الاتصال التي تشتمل على مهارات: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة<sup>14</sup>

و يتكون هذا البحث من ثلاثة متغيرات : متغير سني (س) ، فعالية استخدام وسائل التعليم السمعية و البصرية المستندة على البرنامج *Rosetta Stone V.3*، أما بنسبة للمؤسسات فهي : (١) حصول الدراسة الكاملة ، (٢) حصول على وجه الوقت المناسب في عميلة الدراسة ، (٣) قدرة المدرس على استخدامها، (٤) عدم السائمة في نفس التلاميذ عند التعلم، ٥ يقدم المدرس المواد جيدا. ومتغير الصادي، (ص) مهارة الكتابة ، أما بنسبة للمؤسسات فهي : (١) يقدر التلاميذ على تعبير خمسة عشر عبارات من المادة المكتوبة، (٢) يقدر التلاميذ على تعبير الجملة من المادة المكتوبة، (٣) يقدر التلاميذ على إجابة التدريبات من المادة المكتوبة. ومتغير صادي(ص) استيعاب مهارة الكتابة لمادة الصرف، أما بنسبة للمؤسسات فهي : (١) يقدر التلاميذ على اختيار الفعل المضارع ، (٢) يقدر التلاميذ على كتابة الجملة من حيث الصيغة لفعل مضارع.

<sup>14</sup> Ahmad Fuad Effendy. 2005 .*Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat,

والرسم البياني الأتي يصور الاطار الفكري السابق:



ترقية التلاميذ في الاستيعاب

على مهارة اللغة العربية لمادة

الصرف

الفصل السابع : الفرض

الفرضية هي إجابة مؤقتة عن مشكلة البحث يجب إثبات صحته باستخدام البيانات والظواهر والأخبار المحبولة من البحث والدراسة الصحيحة هناك فرق واضح بين قدرة التلاميذ على ترقية الاستيعاب على مهارة الكتابة لمادة الصرف بعد استخدام وسيلة السمعية و البصرية المستندة على البرنامج Rosetta Stone وبعد تطبيقها. طبقا بأساس التفكير السابق ، فمتغيرات في البحث المتغير السني فعالية استخدام وسائل التعليم السمعية و البصرية المستندة على البرنامج Rosetta Stone والمتغيرا الصادي يعنى ترقية الإستماع والمتغيرات الصادي يعنى مهارة الكتابة لمادة الصرف. UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN GUNUNG DJATI BANDUNG

فلاختبار هذه الفرضية يستخدم الكاتب ما يلي :

هـ : وجود المقارنة بين استخدام وسيلة السمعية و البصرية المستندة على البرنامج Rosetta stone في ترقية الاستيعاب على مهارة اللغة العربية لمادة الصرف.

ه: عدم المقارنة بين استخدام وسيلة السمعية و البصرية المستندة على البرنامج Rosetta stone في ترقية الاستيعاب على مهارة اللغة العربية لمادة الصرف.

والاختبار الفرضية السابقة فهو المقارنة قيمة "ت" الحسابية وقيمة "ت" الجدولية على مستوى الدلالة 5% مع التعيين ، إذا كانت قيمة "ت" الحسابية أكبر من قيمة "ت" الجدولية فتكون الفرضية الصفرية مردودة بمعنى أن بين متغير توجد المقارنة. وإذا كانت قيمة "ت" الحسابية أصغر من قيمة "ت" الجدولية فتكون الفرضية الصفرية مقبولة بمعنى أن بين المتغيرين لا توجد المقارنة.

#### الفصل الثامن : تنظيم الكتابة

و أما تنظيم الكتابة فهو كما يلي :

الباب الأول : المقدمة، يتكون من ثمانية فصول وهي خلفية البحث، وتحقيق البحث وأغراض البحث وفوائد البحث ودراسة السابقة والإطار الفكري والفرضية وتنظيم الكتابة.

الباب الثاني : الاطار النظرى عن فعالية استخدام وسيلة السمعية و البصرية المستندة على البرنامج Rosetta stone في ترقية الاستيعاب على مهارة اللغة العربية لمادة الصرف. يتكون من خمسة فصول ، وهي الوسائل التعليم و

استخدام وسيلة السمعية و البصرية المستندة على البرنامج Rosetta stone في ترقية الاستيعاب على مهارة اللغة العربية لمادة الصرف.

الباب الثالث : منهج البحث، فيه الطريقة و المجتمع البحث والعينة و أساليب جميع البيانات.

الباب الرابع : التحليل التجريبي عن استخدام وسيلة السمعية و البصرية المستندة على البرنامج Rosetta stone في ترقية الاستيعاب على مهارة الكتابة لمادة الصرف.

الباب الخامس : الخاتمة، وفيها النتائج والاقتراحات.

المراجع

الملاحق

